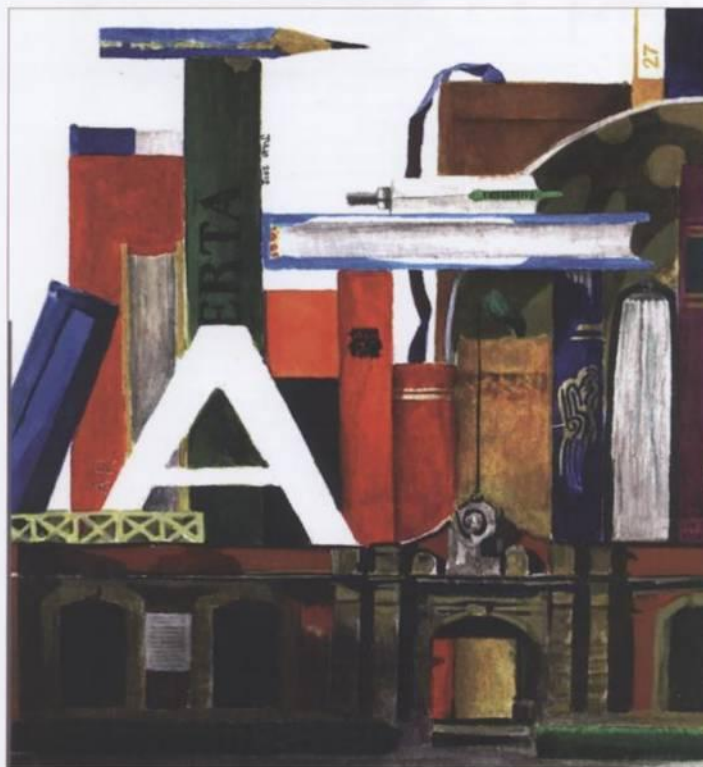


El Bibliotecario

La nueva Ciudadela, casa espiritual del libro

Michèle Petit: Cada lector tiene su propia verdad

Juan Domingo Argüelles



Usuarios con discapacidad y la accesibilidad en bibliotecas públicas

Congreso Internacional de las Edades del Libro

Gisel Cosío y Mariana Garone

Consuelo Sáizar
Presidenta

Raúl Arenzana Olvera
Secretario Ejecutivo

Roberto Vázquez Díaz
Secretario Cultural y Artístico

Fernando Álvarez del Castillo
Director General de Bibliotecas

EL BIBLIOTECARIO

Consejo Editorial

Juan Domingo Argüelles, Rosa María Fernández de Zamora, Joaquín Flores Méndez, Patricia Hernández Salazar, Jesús Lau Noriega, Eduardo Lizalde, Benjamín Medina, Elsa Margarita Ramírez Leyva, César Augusto Ramírez Velázquez, Jaime Ríos Ortega, Adolfo Rodríguez Gallardo, Oscar Saavedra.

Director: Fernando Álvarez del Castillo
Director editorial: Ernesto Garcianava
Subdirectora: Virginia Sáyago Vergara
Asesora editorial: Beatriz Palacios
Jefe de Redacción: César Correa Enriquez

Diseño y formación: Natalia Rojas Nieto/ Mesa de redacción: Tefilo Huerta, Soconoro Segura, Ricardo Jiménez, Jesús Figueroa y Juan Toledo/ Distribución y suscripciones: Adriana Mirra.

El *Bibliotecario* es una publicación de la Dirección General de Bibliotecas del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. Año 11, número 87, octubre-diciembre de 2012.

Editor responsable: Virginia Sáyago Vergara. Publicación registrada en el Instituto Nacional del Derecho de Autor de la Secretaría de Educación Pública, con reserva de derechos al uso exclusivo de título número 04-2004-0518 12581800-102, certificado de licitud de título número 12880 y certificado de licitud de contenido número 10453, expedidos por la Comisión Calificadora de Publicaciones y Revistas Ilustradas de la Secretaría de Gobernación, s/n 1665-9376. Impreso en los talleres de Impresora y Encuadernadora Progreso, S.A. de C.V., San Lorenzo 244, Colonia Paraje San Juan, C.P. 09830, México, D.F. Tiraje: 9,000 ejemplares. Correspondencia y distribución: Tolsá No. 6, Colonia Centro, C.P. 06040, México, D.F. Tel. 4155 0800 ext. 3717. Correos electrónicos: egarcianava@conaculta.gob.mx, vsayago@conaculta.gob.mx. Consulta El *Bibliotecario* en nuestra página de Internet: <http://dgb.conaculta.gob.mx>.

Portada: Ciudad de los libros (fragmento), de Miguel Ángel Morales, 2012.

CONTENIDO

EDITORIAL	2
LA NUEVA CIUDADELA, CASA ESPIRITUAL DEL LIBRO <i>César Correa Enriquez</i>	3
VI CONGRESO NACIONAL DE BIBLIOTECAS PÚBLICAS /EUROPEANA CONFERENCE <i>Belén Martínez González</i>	8
CONGRESO INTERNACIONAL LAS EDADES DEL LIBRO EL LIBRO MANUSCRITO, IMPRESO Y ELECTRÓNICO A TRAVÉS DEL TIEMPO <i>Gisel Cosío y Marina Garone</i>	11
LA BIBLIOTECA: UN LUGAR PARA NARRAR LA EXPERIENCIA LECTORA <i>Rocío del Pilar Correa Aguilar</i>	16
SALA DE INVIDENTES DE LA BIBLIOTECA DE MÉXICO <i>Rosa María Raquel Chávez Mosqueda</i>	21
3 DE DICIEMBRE, DÍA INTERNACIONAL DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD: UNA REFLEXIÓN SOBRE LAS NECESIDADES DE ACCESIBILIDAD EN LAS BIBLIOTECAS PÚBLICAS <i>Socorro Segura</i>	23
LA SALA INFANTIL DE LA BIBLIOTECA DE MÉXICO: CERRANDO CICLOS, ABRIENDO POSIBILIDADES <i>María Elena Noguez</i>	28
LA CREACIÓN DEL MUNDO Y DE UNO MISMO A TRAVÉS DE LA PALABRA. II FESTIVAL INTERNACIONAL DE POESÍA Y PROSA <i>César Correa Enriquez</i>	31
COLOQUIO INTERNACIONAL DE BIBLIOTECARIOS <i>Sergio López Ruelas</i>	36
NACE RADIODIFUSORA CULTURAL INDIGENISTA EN DURANGO UN EJEMPLO DE PARTICIPACIÓN COMUNITARIA Y PRESERVACIÓN DE LA RIQUEZA CULTURAL DE LOS GRUPOS ÉTNICOS <i>Nubia Ramos Higuera</i>	38
SUPLEMENTO Lecturas del bibliotecario MICHÈLE PETIT: CADA LECTOR TIENE SU PROPIA VERDAD <i>Juan Domingo Argüelles</i>	

La biblioteca: Un lugar para narrar la experiencia lectora

Rocío del Pilar Correa Aguilar*

No habitamos porque hemos construido, sino que construimos y hemos construido en la medida en que habitamos.
Martín Heidegger

El imaginario, la poesía, las palabras, la evocación y el deseo marcaron la pauta de seis jóvenes estudiantes del Colegio de Bibliotecología de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM para construir, desde una dimensión física y social, su propia imagen de lector. De esta manera, hicieron visibles los espacios de la biblioteca —que no se miran, que no se leen, que no se habitan— con la impresión de otra mirada y nuevos diálogos.

La instalación se tituló *Habitando la lectura*¹ y la realicé con la par-

ticipación de las estudiantes, en el mes de agosto en la biblioteca pública "Francisco Zarco" de la ciudad de México. El objetivo fue la búsqueda de sentido de las relaciones entre la biblioteca, la lectura y los jóvenes, a través de su experiencia lectora, con el fin de proponer nuevas formas de implicación e interacción en ese espacio público.

Cada una de las jóvenes aportó su capital cultural poniendo en conexión su pensamiento, adhiriendo cosas de su entorno para darle forma a su visión íntima de la lectura a través de una narrativa visual. De este modo, cada narrativa, cada micromundo, tuvo una mirada propia; cada una generó un espacio de actuación posible, una alternativa nueva para leer y habitar la biblioteca.

Para las jóvenes la propuesta artística significó "habitar con la realidad"; en el sentido —como lo señala Miguel Ángel Hernández-Nava-

rrero— de no situarse "fuera de la realidad para mostrarla a los demás, sino *in media res*, en medio de ella, viviéndola, experimentándola. Por eso, quizá la palabra maestra de esta pasión por la realidad sea 'copresencia' —habitar con la realidad—, pero también 'actuar *pareil et autrement*', es decir, con la realidad, dentro de ella, como un ser entre las cosas, pero de una manera distinta a la cotidiana, para enseñar, mostrar y, sobre todo, experimentar otras formas de relación con el contexto."²

Así mismo, cabe mencionar el efecto que las imágenes tienen en nuestra construcción personal y social; el diálogo con estos estímulos y no sólo su consumo nos permite mediar en el proceso de integrarlas reflexionando cómo construyen la realidad, qué realidad, cómo mira-

* Pedagoga y docente en el Colegio de Bibliotecología de la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM, es capacitadora en fomento de la lectura de la Dirección General de Bibliotecas del Conaculta.

¹ *Habitando la lectura*, 2012. Disponible en línea: www.calameo.com/books/00148843562d5388b504.

² Miguel Ángel Hernández-Navarro, *El arte contemporáneo entre la experiencia, lo antvisual y lo siniestro*, Revista de Occidente, núm. 297, Madrid, febrero de 2006.

mos y cómo nos miramos a nosotros mismos a partir de ellas; es decir, cómo se integran en nuestro imaginario.

En este sentido, los recursos visuales que utilizaron las jóvenes en la exploración de nuevas expresiones creativas, les permitió construir y reconstruirse en un proceso dinámico y de enriquecimiento personal. Al respecto de las artes sobre el desarrollo humano el artista visual y especialista en educación artística Javier Abad comenta: "La experiencia estética permite generar relaciones sensibles con las estructuras que establecen y conforman las personas con la realidad, con los otros y consigo mismas, en la medida en que permiten imaginar e inventar otras posibles formas de pensar y representar el futuro. Por ello, la educación estética resulta relevante en la construcción de formas colectivas de subjetividad en todos los escenarios enfocados al desarrollo del ser humano, teniendo como principales ejes: la construcción del sujeto (entendido como un movimiento permanente en relación a los otros), las relaciones y compromisos con la ética, la afectividad y la actividad creativa en contextos de enseñanza y aprendizaje (la educación artística implica, de esta manera, también compromisos, ya que no existe el aprendizaje sin promover cambios para la igualdad)".³

De este modo, estimular en los niños y jóvenes la expresión creativa

³ Javier Abad, "Usos y funciones de las artes en la educación y el desarrollo humano", en *Educación artística, cultura y ciudadanía*, Colección Metas Educativas 2021, Madrid, OEI-Fundación Santillana, p. 23.



Instalación *Luz y mental*.

resulta fundamental, ya que en las múltiples prácticas de lectura está el uso de textualidades impresas, visuales y audiovisuales, mismas que conforman los mapas de la reproducción simbólica y cultural de la sociedad en la actualidad. Por ello es importante que la biblioteca pública incorpore mediaciones artísticas y

culturales encaminadas a "una educación estética que procure, fundamentalmente, la formación integral de las personas para que se reconozcan como seres sociales e históricos capaces de crear y recrear su propia existencia".⁴

⁴ *Ibid.*

OFRECE SANTILLANA TÍTULOS EN FORMATO DIGITAL

Santillana Ediciones ingresó al mercado de los libros digitales con más de dos mil 100 títulos, según lo informó a Notimex el director general de la editorial, Carlos Ramírez. Comentó que se dio un paso importante hacia la innovación, pero que es un proyecto al que aún le falta mucho por desarrollar debido a la pobre cultura lectora en México. "El libro digital es el futuro del mundo de las letras, y aunque por el momento es un gran reto y conlleva, incluso, pérdidas para la casa, se continuará incentivando a los lectores a probar esta nueva modalidad", aseguró. Consideró que la llegada de los libros digitales trae consigo ventajas tanto para los lectores como para las tiendas, ya que éstas reducen espacios y costos, ante lo cual los consumidores se benefician, pues a diferencia de los libros impresos, el precio de la publicación baja entre un 30 y 40 por ciento, además de que el libro digital ofrece la oportunidad de consultar diferentes textos sin transportarlos, y para su compra, ya no requiere de tiempo para desplazarse. A través de Apple Store, agregó, se podrán comprar los mismos títulos que ofrece en edición impresa para Latinoamérica, además de autores internacionales y más de 400 literatos mexicanos.



Instalación *Mi árbol de palabras vivas*.

Resulta interesante conocer cómo transitó el proceso creativo en la experiencia de vida de las jóvenes que participaron en el proyecto. Las motivaciones que las llevaron a explorar los caminos adyacentes a la metáfora y la representación para crear un discurso visual personal, íntimo, que aportara nuevos elementos en la construcción, comprensión y reinterpretación del espacio físico de la biblioteca pública. Aquí dos ejemplos:

Mi árbol de palabras vivas

Para comenzar debo decir que este proyecto fue inesperado para mí, pero con el cual me sentí muy identificada, mis sentidos empezaron a generar ideas, me enfoqué en lo que

sentía y tenía a la mano de las experiencias vividas y reflejadas en mis lecturas.

Llegó a mí la idea de las palabras, aquellas que guardo celosamente ya que son parte de mi vida y de las que he aprendido bastante. Al principio tenía la idea de dejarlas dentro de un baúl, pero estaba muy pequeño y no dejaba ver con claridad la idea de expresarme como lectora, entonces tomé como base la palabra "experiencia" y la representé en un árbol, del cual corren caminos entrelazados, que están representados con un lazo rojo, de color pasión. De cada experiencia vivida, con palabras que las reflejan, he llenado ese árbol, con palabras marcadas dentro de mí. Sólo trato de recuperar parte de mi pasado antes de que

se olvide y lo hago con estas palabras que en su minoría he recordado y otras que solamente he dejado escapar.

María Guadalupe
Rojas Castillo

Metamorfosis

Durante la realización de este proyecto he podido recordar mi relación creadora con las artes, esto es muy gratificante. Nunca me esperaba tener la oportunidad de utilizar mis ideas artísticas dentro de la carrera que estoy estudiando y encontrarme con este trabajo tan especial. Me llenó de gratos recuerdos y esperanzas para seguir tomando fotos y hacer nuevas cosas con ellas.

Al principio no tenía la menor idea de lo que podía realizar, pero siempre está rondando en mi mente la conexión que tengo con mis libros y con las personas que los escriben. Cuando leo un libro además de poner atención a la trama, lenguaje y demás cuestiones literarias, también me exijo leer la historia del escritor, las razones por las cuales tuvo la visita de las musas y lo hizo escribir de es modo particular.

Este es el caso de la obra que elegí: *La metamorfosis* de Franz Kafka. Ha sido uno de los primeros libros que me impactaron y que, con el paso del tiempo, he ido asimilando de manera totalmente diferente. Ahora que ya estoy inmersa en el ámbito laboral, tengo las mismas



Instalación *Lluvia mental* (detalle).

MÉXICO EN LA FERIA DEL LIBRO DE BEIJING

Por primera ocasión México, a través del el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, participó en la Feria Internacional del Libro de Beijing, en China. En su exhibición editorial mostró lo más significativo en arte, arqueología, arquitectura, fotografía, gastronomía y medicina tradicional indígena de México. Además, proyectó *Identidad y genio*, documental de Canal 22 dedicado a la obra de Carlos Fuentes y el libro *Antología de poesía mexicana*, que está traducido al chino mandarín y que reúne el trabajo de 42 autores, entre ellos José Gorostiza, Octavio Paz, Rosario Castellanos y Tomás Segovia. Otro vínculo entre ambas naciones se encuentra en el área de la traducción. De acuerdo con Edgardo Bermejo, Director General de Asuntos Internacionales del Conaculta y quien fue agregado cultural de México en ese país, "las primeras traducciones de autores mexicanos al chino se centraron en grandes protagonistas de nuestra literatura como Juan Rulfo, Carlos Fuentes, Mariano Azuela, Ricardo Pozas, Miguel León Portilla, Fernando del Paso y Octavio Paz".

PREMIO INTERNACIONAL DE ENSAYO A ENRIQUE KRAUZE

El Premio Internacional de Ensayo de la Fundación Caballero Bonald, fue entregado en España al escritor mexicano Enrique Krauze por su obra *Redentores: ideas y poder en América Latina*, en el que presenta doce figuras como Eva Perón o "los cuatro José" (Martí, Rodó, Vasconcelos y Mariátegui), el teólogo Samuel Ruiz, el subcomandante Marcos, y el poeta Octavio Paz, que funciona como "espina dorsal", y quien subrayaba el hecho de que en él "las protagonistas son las ideas, pero no las abstractas, sino las encarnadas en hombres y mujeres con amores y odios, con momentos de exaltación y de miserias", comentó el autor. El galardón, compuesto de 20 mil euros (unos 26 mil dólares) y convocado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes, el Banco Santander y el Ayuntamiento de Jerez, representa para Krauze "un avance hacia el reconocimiento de la dignidad del ensayo, género tan importante en nuestra lengua que se ha dejado un poco de lado frente a la poesía y la novela".



Instalación *El árbol de palabras vivas* (detalle).

obligaciones familiares que Gregorio Samsa, personaje principal, el cual se convierte en un gran insecto. El libro habla sobre cómo la relación familiar cambia radicalmente cuando se pierde la riqueza a raíz de la enfermedad.

Lo que plasmé en las fotos que hice fue la relación entre mi vida normal y las cosas que hago o necesito (el escritorio, libros, dinero, etc.) y las cosas que cambian cuando la enfermedad llega en el ámbito familiar (tristeza, agonía y muerte). De esta manera me relaciono con los libros, sus historias, personajes y creadores.

Virginia Martínez Suárez

HABITAR LA BIBLIOTECA

Roger Chartier, entre otros especialistas, aluden a la existencia de un cierto conjunto de fenómenos asociados con los cambios en las maneras de leer. Hoy por hoy —considera el autor— coexisten el libro electrónico y el libro impreso, así como los tres modos de inscripción y de comunicación de los textos: la escritura manuscrita, la publicación impresa y la textualidad electrónica. Esto im-

pone una nueva relación, tanto física como intelectual y estética, con el mundo de los textos.

Por su parte, la Unesco establece como una de las acciones prioritarias para la biblioteca pública, promover el desarrollo de la capacidad creadora y de las facultades de apreciación y sensibilidad en las artes, las letras y las ciencias. Así mismo, en las *Directrices IFLA/Unesco para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas* se recomienda "servir de núcleo al progreso cultural y artístico de la comunidad y ayudar a dar forma y apoyo a su identidad cultural".³

Resulta necesario entonces desarrollar motivaciones de significancia cultural con niños y jóvenes desde donde se pueda fomentar una cultura ciudadana, además de promover nuevas sensibilidades y estéticas; ya que la biblioteca pública, hoy más que nunca, es clave para reconstruir las sociabilidades que hemos perdido. □

³ Philip Gill, *Directrices IFLA/Unesco para el desarrollo del servicio de bibliotecas públicas*, México, Conaculta, 2002.